

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1998

που θεσπίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου και αφορά τους φραγμούς του εμπορίου που συνίστανται στις ιαπωνικές πρακτικές σε θέματα εισαγωγής δερμάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E (1998) 1373]

(98/354/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, που καθορίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλιστεί η άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως αυτών που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 356/95 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 13 και 14,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 24 Φεβρουαρίου 1997, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, σχετικά με τις ιαπωνικές πρακτικές σε θέματα εμπορίου δερμάτων. Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Cotance, τη συνομοσπονδία των εθνικών ενώσεων δερματεμπόρων και θυροδεγμών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Τα εν λόγω προϊόντα ήταν τα δέρματα βοοειδών και μονόπλων, δεψασμένα και έτοιμα για τελική κατεργασία ή/και θαμμένα, έγχρωμα, φέροντα κόκκους ή έντυπα, σχισμένα κατά μήκος ή όχι και τα δέρματα προβατοειδών και αιγοειδών, δεψασμένα και θαμμένα, έγχρωμα ή έντυπα.
- (2) Η Cotance υποστήριξε ότι ήταν πρακτικά αδύνατες όλες οι εξαγωγές αυτών των δερμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Ιαπωνία λόγω της συνδυασμένης δράσης των ακόλουθων φραγμών του εμπορίου: ο τρόπος διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων γι' αυτά τα δέρματα που εμπόδιζε την εξάντλησή τους, η παροχή επιδοτήσεων στην ιαπωνική βιομηχανία δέρματος και οι περιοριστικές εμπορικές πρακτικές των ιαπωνών εισαγωγέων και εμπόρων.
- (3) Η καταγγελία περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούσαν το άνοιγμα διαδικασίας στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου. Συνεπώς, στις 9 Απριλίου 1997, η Επιτροπή

κίνησε διαδικασία εξέτασης ⁽³⁾, που έδωσε την ευκαιρία στην Επιτροπή να πραγματοποιήσει μια σε βάθος έρευνα, τόσο σε πραγματικό όσο και σε νομικό επίπεδο, των συνθηκών εισαγωγής δερμάτων στην Ιαπωνία. Στο τέλος αυτής της έρευνας, η Επιτροπή κατέληξε στα ακόλουθα συμπεράσματα.

Β. ΟΙ ΦΡΑΓΜΟΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

α) Διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων

- (4) Η Ιαπωνία καθόρισε το 1986 τρεις δασμολογικές ποσοτώσεις για τις εισαγωγές κατεργασμένων δερμάτων βοοειδών και μονόπλων (πρώτη και δεύτερη ποσόστωση), προβατοειδών και αιγοειδών (τρίτη πασόστωση), στο πλαίσιο των οποίων οι εισαγωγές αυτών των προϊόντων υπόκεινται σε μειωμένο δασμό. Το 1997, αυτός ο μειωμένος δασμός ήταν από 13,9 % έως 18,5 % ενώ ο δασμός για τις εισαγωγές εκτός ποσοτώσεων ήταν 48,8 % δηλαδή καθορίστηκαν σε αποτρεπτικά επίπεδα. Πλην όμως, ενώ το επίπεδο των τριών ποσοτώσεων που καθορίζεται ετησίως από την εθνική συνέλευση (Diète), είναι χαμηλό, αυτές οι ποσοτώσεις χρησιμοποιούνται τακτικά κάτω από τα επίπεδά τους, παρά το ισχυρό ενδιαφέρον που έχουν οι δερματέμποροι της Κοινότητας για την ιαπωνική αγορά.
- (5) Η Επιτροπή διατύπωσε ότι είναι εξαιρετικά περίπλοκη η διαχείριση του συστήματος αδειών που επέτρεπε τις εισαγωγές στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων. Το ποσό των χορηγήσεων για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς υπολογίζεται ανάλογα με τις προηγούμενες εισαγωγές τους και καθορίζεται κατ' αποκοπή ανώτατο όριο για τους νέους εισαγωγείς. Μπορεί να ασκηθεί κριτική για πολλά σημεία αυτού του συστήματος.
- (6) Κατ' αρχήν, η χορήγηση των παραδοσιακών εισαγωγέων δεν αυξάνεται —ή αυξάνεται ελάχιστα— από έτος σε έτος και οι νέοι εισαγωγείς λαμβάνουν ελάχιστη χορήγηση ακόμη και αν δεν εξαντληθούν οι ποσοτώσεις στο τέλος του έτους.
- (7) Δεύτερον, οι άδειες εκδίδονται μερικές φορές για ποσότητες χωρίς αποδεδειγμένο οικονομικό συμφέρον και η μικρή διάρκεια ισχύος ορισμένων αδειών που εκδίδονται στο τέλος του έτους, δεν επιτρέπει τη μεγίστη χρησιμοποίησή τους. Πλην όμως, δεν προβλέπεται η παράταση ισχύος των αδειών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί, από έτος σε έτος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 71.⁽²⁾ ΕΕ L 41 της 23. 2. 1995, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ C 110 της 9. 4. 1997, σ. 2.

- (8) Τρίτον, οι αιτήσεις αδειών στο πλαίσιο της «γενικής» ποσόστωσης που αντιστοιχεί σε 95 % της συνολικής ποσόστωσης, πρέπει να υποβάλλονται εντός μιας ημέρας, στην αρχή του έτους. Αυτή η απαίτηση δεν είναι λογική.
- (9) Τέλος, ορισμένα στοιχεία της διαχείρισης του συστήματος, μεταξύ άλλων οι όροι για να χαρακτηριστεί ένας εισαγωγέας παραδοσιακός, αποθαρρύνουν τις ξένες εταιρείες να ανοίξουν γραφείο στην Ιαπωνία για να εισάγουν απευθείας δέρματα, δηλαδή χωρίς να ζητούν τις υπηρεσίες ιαπώνων μεσαζόντων.
- (10) Η Επιτροπή κρίνει από τα ανωτέρω ότι το σύστημα έκδοσης αδειών εισαγωγής στο πλαίσιο των τριών δασμολογικών ποσοστώσεων που έχουν ανοιχθεί για το δέρμα, είναι πιο περίπλοκη από ό,τι χρειάζεται και μπορεί να αποτελέσει έμμεση προστασία για το εγχώριο δέρμα στην Ιαπωνία.
- (11) Με βάση αυτά τα στοιχεία, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι μπορεί να αμφισβητηθεί η συμμόρφωση του συτήματος έκδοσης αδειών εισαγωγής με το άρθρο 1 παράγραφος 6 και το άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχεία στ), ζ), η) και θ) της συμφωνίας για τις διαδικασίες έκδοσης αδειών εισαγωγής, που επισυνάπτεται στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του ΠΟΕ.
- (14) Φαίνεται ότι το ποσό αυτών των διαφορετικών προγραμμάτων φθάνει το 5 % κατ' αξία των πωλήσεων του κατεργασμένου δέρματος στις περιοχές Dowa πράγμα που σημαίνει ότι μπορεί να υπονοηθεί σημαντική ζημία για τα κοινοτικά συμφέροντα βάσει του άρθρου 5 και 6 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα που επισυνάπτεται στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου. Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι μπορεί να αναληφθεί δράση έναντι αυτών των επιδοτήσεων βάσει του άρθρου 7 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα λόγω των επιπτώσεών τους στα κοινοτικά συμφέροντα.
- (15) Τα συμπεράσματα της Επιτροπής συνάγονται βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών. Υπό αυτές τις συνθήκες, μπορεί να απαιτηθούν ορισμένα συμπληρωματικά στοιχεία πληροφόρησης για να επιβεβαιωθεί η ανάλυση των δυσμενών αποτελεσμάτων για τα κοινοτικά συμφέροντα που είχαν οι συγκεκριμένες επιδοτήσεις. Ανάλογα με την περίπτωση, τα στοιχεία αυτά θα μπορούν να αποκτηθούν κατά τη διαδικασία ρύθμισης των διαφορών με προσφυγή στο παράρτημα V της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

γ) Εμπορικές πρακτικές των ιαπώνων εισαγωγέων

- (16) Επειδή δεν αποδείχθηκαν οι περιοριστικές εμπορικές πρακτικές των ιαπώνων εισαγωγέων, ο φραγμός αυτός για το εμπόριο δεν μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί αποδεδειγμένος.

6) Επιδοτήσεις

- (12) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι η ιαπωνική κυβέρνηση χορηγεί από πολλά έτη σημαντικές επιδοτήσεις για τη βελτίωση των περιοχών των λεγόμενων «Dowa». Έτσι, ο προϋπολογισμός που προβλεπόταν για το έτος 1996 ήταν 126 000 εκατομμύρια γιεν. Αυτές οι επιδοτήσεις που δεν κοινοποιήθηκαν στον ΠΟΕ, μπορούν να θεωρηθούν ως ειδικές στο βαθμό που χορηγούνται μόνον σε ορισμένες επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο έδαφος της δικαιοδοσίας της ιαπωνικής κυβέρνησης και δεν υπάρχει ουδέτερο και οριζόντιο κριτήριο που να ορίζει το δικαίωμα απολαβής αυτών των επιδοτήσεων. Πλην όμως, τα τμήματα του ιαπωνικού εδάφους στα οποία βρίσκονται αυτές οι επιχειρήσεις είναι ακριβώς εκείνα όπου από παράδοση είναι εγκατεστημένα τα ιαπωνικά θυρσοδεψεία.
- (13) Σ' αυτό προστίθεται ένα πρόγραμμα επιδοτήσεων στον τομέα του δέρματος, που έχει κοινοποιηθεί από την Ιαπωνία βάσει των άρθρων XVI της GATT 1994 και 25 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, για ένα ποσό ελαφρά ανώτερο των 300 εκατομμυρίων γιεν το 1996. Τέλος, υπάρχει επίσης ένα ταμείο εγγυήσεων δανείων για τις βιομηχανίες δέρματος. Αποδεδειγμένα ετησίως τόκους ύψους 300 εκατομμυρίων γιεν.
- (17) Το σύστημα διαχείρισης των αδειών εισαγωγής στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων αποτελεί πηγή αβεβαιότητας για τους εξαγωγείς οι οποίοι δεν μπορούν να προβλέψουν την αύξηση των πωλήσεών τους στην Ιαπωνία και η αβεβαιότητα αυτή αποθαρρύνει κάθε πραγματική προσπάθεια διείσδυσης στην αγορά. Επιπλέον, αυξάνει σημαντικά για τους κοινοτικούς δερματέμπορους το κόστος εξαγωγής το οποίο είναι οπωσδήποτε αφύσικα υψηλό.
- (18) Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στην ιαπωνική βιομηχανία διατηρούν κατά τρόπο τεχνητό την ανταγωνιστικότητα των ιαπώνων δερματέμπορων στο εσωτερικό μιας πολύ προσατευόμενης αγοράς. Αποτέλεσμα είναι να αυξάνονται ακόμα οι δυσκολίες διείσδυσης στην ιαπωνική αγορά εκ μέρους των κοινοτικών δερματέμπορων.
- (19) Συνεπάγεται εκ τούτου ότι οι κοινοτικές εξαγωγές του κατεργασμένου δέρματος προς την Ιαπωνία είναι χαμηλότερες από αυτό που θα μπορούσαν να ήταν για μια αγορά αυτού του μεγέθους. Πράγματι μόνον το 1,7 % σε όγκο και σε αξία των κοινοτικών

Γ. ΟΙ ΔΥΣΜΕΝΕΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

εξαγωγών δερμάτων που αφορά η καταγγελία, προορίζονται για την Ιαπωνία. Αυτές οι δυσκολίες πρόσβασης στην ιαπωνική αγορά έχουν σημαντικές δυσμενείς εμπορικές επιπτώσεις για μια κοινοτική βιομηχανία που εξαρτάται πολύ από τις εξαγωγές προς τις βιομηχανικές χώρες, μοναδικές αγορές που είναι σε θέση να αγοράσουν σημαντικές ποσότητες δέρματος πολυτελείας.

Δ. ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

- (20) Είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να ενεργήσει η Επιτροπή λόγω των δυσμενών εμπορικών επιπτώσεων που αναφέρθηκαν παραπάνω και θίγουν τους δερματέμπορους πολλών κρατών μελών.
- (21) Επιπλέον, μετά την υιοθέτηση το 1984 της έκθεσης της επιτροπής της GATT για τα μέτρα που εφαρμόζονται από την Ιαπωνία στις εισαγωγές δερμάτων⁽¹⁾, η Κοινότητα ανέμενε από την Ιαπωνία όρους πραγματικής βελτίωσης της πρόσβασης στην αγορά αυτή. Στο μέτρο που ο στόχος αυτός δεν έχει πλήρως υλοποιηθεί, φαίνεται προς όφελος της Κοινότητας να δράσει προκειμένου να διορθώσει αυτήν την κατάσταση.

Ε. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ

- (22) Η έρευνα έδειξε ότι το σημερινό ιαπωνικό καθεστώς δεν επιτρέπει τη σημαντική ανάπτυξη των κοινωνικών εξαγωγών δέρματος προς την Ιαπωνία. Μια αισθητή βελτίωση των όρων πρόσβασης στην αγορά αυτή θα απαιτούσε να επέλθουν προηγουμένως σημαντικές τροποποιήσεις στο σύστημα διαχείρισης των αδειών και στα προγράμματα επιδοτήσεων.
- (23) Από τις διάφορες απαντήσεις των ιαπωνικών αρχών συνάγεται ότι δεν είναι στις προθέσεις τους να πραγματοποιήσουν τις αλλαγές αυτές. Υπό τις συνθήκες αυτές, η προσφυγή στις διαδικασίες ρύθμισης των διαφορών της συμφωνίας του Μαρακές για την

ίδρυση του ΠΟΕ, αποτελεί το μόνο μέσο για την Κοινότητα να κατοχυρώσει τα δικαιώματά της.

- (24) Έτσι, η Επιτροπή θα ζητήσει στην Ιαπωνία να αρχίσει μια διεθνής διαδικασία διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της ρύθμισης των διαφορών του ΠΟΕ, βάσει του άρθρου 6 της συμφωνίας για τις διαδικασίες αδειών εισαγωγής και των άρθρων 7 και 30 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η διαχείριση των τριών δασμολογικών ποσοτώσεων για την εισαγωγή δέρματος στην Ιαπωνία και οι επιπτώσεις για τα κοινοτικά συμφέροντα των επιδοτήσεων που χορηγούνται στην ιαπωνική βιομηχανία δέρματος από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας αποτελούν «φραγμούς στο εμπόριο» υπό την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94.

2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει δράση έναντι της Ιαπωνίας βάσει του μνημονίου συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες σχετικά με τη ρύθμιση των διαφορών καθώς και κάθε άλλη σχετική διάταξη της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου, έναντι όσον αφορά τους φραγμούς στο εμπόριο που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1998.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ Επιτροπή για τα μέτρα που εφαρμόζονται από την Ιαπωνία στις εισαγωγές δερμάτων, έκθεση της επιτροπής που υιοθετήθηκε στις 15 και 16 Μαΐου 1984 (L/5623).